

Libro rescata las tradiciones y vivencias de niños indígenas

## Entre el "pire" y el "huainito"

"Me llamo Rebeca; tengo cinco años y tengo un hermano y una hermana. Mi papá trabaja en la cebolla, pero lejos de acá, en Iquique. Mi mamá trabaja con gallinas. Tenemos tres llamas, pero están en la quebrada, lejos de acá. Vivimos en Illapata, pero no me gusta, no hay mucho para jugar, sólo en la escuela hay niños. Me gustaría ser de Colchane o de Arica...". Así, el publicista Patricio Cuevas, quien tiene a sus padres radicados en nuestra ciudad, refleja el sentir de esta niña aymara, y de José, también habitante de Illapata. Ellos, junto a otros niños indígenas del país, forman parte de las páginas de su libro "Relatos y Andanzas: Historias y fotografías de niños de 8 comunas originarias en Chile", que se lanzó el pasado 30 de enero en Santiago. La obra cuenta con el patrocinio del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (Unicef), la Secretaría General de Gobierno, el Ministerio de Planificación (Mideplan), World Vision Chile y la Junta Nacional de Jardines Infantiles, Jung.

La publicación es un ensayo fotográfico y testimonial en base a entrevistas realizadas a 16 niños y niñas entre 4 y 12 años de edad, que pertenecen



a 8 culturas indígenas. Ellas cuentan como juegan, viven y se divierten. Desde su temor a ser discriminados hasta el orgullo por sus tradiciones.

El publicista y fotógrafo recorrió los rincones más lejanos de nuestro país para conversar con estos pequeños, que en su mayoría son los últimos descendientes de sus pueblos. Por ejemplo, sólo quedan 12 niños yaganas en todo Chile.

### REBECA Y JOSÉ

"Mi mamá nos da píre. Se hace con harina, se revuelve

con cuchara y se cuece y después se le echa agua y sal y quedan grumos. Es rico. Me gustan más las sopajillas con cebolla y tomate. En aymara sé algunas cosas. Me sé los almoros: maya es uno, paya es dos, kimsa es tres, posí es cuatro y pallqa es cinco. Es difícil aprender aymara..."

Agrega: "Yo ballo el baile del ratoncito. Cuando sea grande quiero bailarle a la Virgen. Yo ahora soy chiquita y no puedo, pero cuando sea grande voy a bailar. Tami-

bien cuando sea grande quiero ser una tía de escuela y enseñar a los niños.

El pequeño José Chalapó dice que no le gusta mucho vivir en Illapata, porque se aburre debido a que no hay juguetes y sus hermanos estudian en Arica.

"Yo ayudo a mi mamá a pastear. Paseo a los corderos y las ovejas. Me gustan los animales. Yo soy aymara porque tengo un nombre aymara. Sé los números, sé saladar, decir buenos días, todo en aymara. A mí me cuesta hablar en aymara. En mi casa,



A José, de cinco años, le encantan los animales sobre todo un león que está muy lejos de su casa en Illapata. Dice que se aburre en el pueblo porque sus hermanos viven en nuestra ciudad.

hablan a veces, pero otras veces no. Los aymaras son trabajadores que siembran lechugas, tomates, choclos, papas y cilantro. También los aymaras tenemos carnavales y ballantes, huainitos y nos tiramos harina en la cara..."

conseñante José.

Con "Relatos y Andanzas", Patricio Cuevas destaca el tema de la discriminación étnica que pueden enfrentar los menores indígenas. Su trabajo apunta a tratar de eliminarla y así evitar que se viole uno de los derechos fundamentales que tienen los pequeños de acuerdo al artículo 30 de la Convención Internacional de los Derechos del Niño.

"Los blancos siempre nos critican porque uno es moreno", expresa Nicole, niña aymara de 10 años.

El libro, ilustrado con variadas fotografías, puede ser una lectura entretenida e interesante en este verano para que los padres le cuenten a sus hijos sobre la diversidad de nuestra cultura.

6-73220

La Estrella de Arica, Arica, 3/02/03 P.A. /5

## Entre el "pire" y el "huainito". [artículo]

### Libros y documentos

### FECHA DE PUBLICACIÓN

2003

### FORMATO

Artículo

### DATOS DE PUBLICACIÓN

Entre el "pire" y el "huainito". [artículo]

### FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

### INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile